

Э.М. МОЛОТОВА

«ТАЗКИРА» О БУГРА-ХАНАХ

В источниковедении большой интерес представляют редкие списки сочинений, которые часто позволяют извлечь ценные сведения об их выполнении и происхождении. Изучение таких списков может способствовать пополнению существующих пробелов в исследованиях. Поэтому исследования подобного характера являются важной частью современного источниковедения, в том числе востоковедческого.

Многие исследования по истории Центральной Азии основываются на сведениях известных списков восточных рукописей, в то время, как другие списки остаются малоизученными. Вместе с тем, источниковедческие исследования зачастую ограничиваются их формальным описанием и не обсуждают источниковедческие, а также кодикологические особенности изучаемых рукописей, таких как указание на текст, формат и сохранность.

Важность редких списков восточных рукописей можно проиллюстрировать на примере анализа «Тазкира» о Бугра-ханах. Существуют многочисленные списки исторического письменного памятника «Тазкира-и Бугра-хан» («Жизнеописание Бугра-ханов»), хранящиеся в рукописных фондах мира. Оно известно также под названием «Тазкира-и Увайсийа», которое было написано примерно в XV-XVI веках. Данное сочинение представляет собой повествование о житии шайхов суфийев-увайсийя и содержит весьма ценные фактические материалы о духовной культуре, методах распространения ислама, традиции *увайсийа*, культе святых, культуре мазаров, политических событий Восточного Туркестана. В тест «Тазкирайи Бугра-хан» вносились дополнения в течение многих веков, на которые уже обращали внимание ученые. «Тазкира» было написано на языках *турк* и *фарси*. К сожалению, не все списки рукописи «Тазкира» описаны в каталогах восточных рукописей.

Кашгарские списки «Тазкира» посвящены героической личности – Султану Сатук Бугра-хану гази и его преемникам. Образ карабаханидского правителя в них отождествляется с образом героя «Шахнаме» Рустама. Согласно «Тазкира», Султану Сатук Бугра-хану гази судьбой было предначертано стать героем, которому предназначено бороться за мусульманскую веру на территории Восточного Туркестана, куда не смогли проникнуть подвижники пророка Мухаммада. Султан был первым правителем Карабаханидской династии (ок. 9409-1040), принявшим ислам и в последующем объявленным мусульманами святым.

В данной статье делается попытка описать кашгарские списки «Тазкира» о правителях династии Карабаханидов, которые хранятся в рукописном фонде г. Кашгар (СУАР КНР). Эти списки рукописей вошли в каталог Й. Мухлисова [1] и сборник «Уйғур, өзбек, татар қәдимқи эсэрләр тизимлиги» [2].

Согласно каталогу Й.Мухлисова, первый список рукописи вышеупомянутого исторического источника хранится под инв. № 3 [1, с. 27-28]. Этот полный список рукописи анонимного автора был составлен на основе жизнеописания и событий шайхов *мазара* Султана Сатук Бугра-хана. Автор сочинения не указан. Первоначальный текст «Тазкира-ийи Бугра-хан», по-видимому, был написан на языке *фарси*, затем был сделан его перевод на *туркчи*. Перевод был осуществлен по инициативе сына кашгарского правителя Гадаи Мухаммад-бека – ‘Абдулатип-бека в 1190/1770 году. Переводчиком является Мухаммад Сидик Атуши. Данный список был обнаружен в январе 1957 г. в г. Атуш. Рукопись сохранилась в хорошем состоянии; размер бумаги – 43,5 x 30 см; толщина рукописи 4 см.

Второй список рукописи хранится под инв. № 40 [1, с. 44]. Авторство этого списка приписывается шайху *мазара* Йусуфа Кадир-хана – Мулле Х^{аджи}-бию, который переписал список в 1812 году. Список передан в фонд в 1953 году. Это сочинение от начала до конца отражает борьбу Карабахидов с «неверными» и величие представителей этой династии. Рукопись состоит из 65 листов; размер бумаги – 24 x 14 см.; толщина рукописи 1 см.

Этот список описан в каталоге А.М. Мугинова под шифром С 544 (589 dc) [3, с. 61]. В нем изложена история борьбы илек-ханов – Хасан Бугра-хана гази, Сайида ‘Али Арслан-хана гази, Асан Бугра-хана гази, Йусуф Кадир-хана гази, Хусайн Бугра-хана гази и четырех зарезанных имамов, боровшихся против «неверных».

В каталоге «Уйгур, өзбек, татар қәдимқы әсәрләр тизимлиги» вкратце описаны одиннадцать списков рукописи, посвященных Бугра-ханам. Однако некоторые из них даются под разными названиями. К примеру, список инв. № XҚQ/283 описан под названием «Тазкира-ийи Султан Сутук Бугра-хан» [2, с. 204]. Автор сочинения не указан. Рукопись была переписана в 1231/1811-12 г. Мухаммадом Йакубом Х^{аджой} ибн ‘Абдураззаком и состоит из 168 листов; размер бумаги – 21 x 14 см.

Под таким же названием описан список под инв. № XҚQ/1063 [2, с. 217-218]. Этот список содержит краткое жизнеописание Султана Сатук Бугра-хана, однако в нем отсутствуют сведения об авторе сочинения и дате его написания. Рукопись состоит из 122 листов; размер бумаги – 25 x 18 см.

Список под инв. № XҚQ/1249 в каталоге описан под названием «Тазкира-ийи Бугра-хан и ‘Абд ар-Рашид-хан» [2, с. 201]. В описании не указаны имена автора и переписчика сочинения, а также дата и место его написания. В сочинении излагается история Султана Сатук Бугра-хана и ‘Абд ар-Рашид-хана. Рукопись состоит из 108 листов; размер бумаги – 23 x 19 см.

Согласно тому же каталогу, список рукописи персоязычной версии «Тазкира-ийи Бугра-хан» хранится под инв. № XҚQ/1211 [2, с. 200-201]. В описании списка мы не находим имен автора и переписчика сочинения, а также даты написания. В данном списке дается краткое жизнеописание Султана Сатук Бугра-хана. Рукопись состоит из 225 листов; размер бумаги – 21 x 14 см.

Судя по описанию в вышеупомянутом каталоге, содержание списка рукописи, который хранится под инв. № XҚQ/1241, и содержание персоязычной версии сочинения данного списка под инв. № 1211 схожи [2, с. 201]. Отсутствуют сведения об авторе и переписчике и дата написания. Рукопись состоит из 1020 листов; размер бумаги – 24 x 16 см.

В рукописном фонде в г. Кашгар под инв. № XҚQ/715 хранится список тюркоязычной версии «Тазкира-ийи увайсийя» [2, с. 205]. Агиографическое сочинение «Тазкира-ийи Бугра-хан» повествует о жизнеописании суфийских шайхов-увайсийя, отсюда происходит другое его название – «Тазкира-ийи увайсийя» («Жизнеописание Увайсийя»). В этом списке генеалогия потомков Султана Сатук Бугра-хана сводится к Увайс ал-Карани. Имена автора и переписчика сочинения не указаны. Дата переписки – 1280/1860-61 год. Рукопись состоит из 144 листов; размер бумаги – 30 x 21 см.

Автором списка рукописи, который хранится под инв. № XҚQ/176, является шайх *мазара* Султана Сатук Бугра-хана – Х^{аджа} Мухаммад-Шариф [2, с. 190]. Перу Х^{аджи} Мухаммад-Шарифа, по мнению В.П. Юдина, принадлежит сочинение на персидском языке, переведенное впоследствии на староуйгурский язык под названием «Тазкира-ийи Бугра-хан» [4, с. 8]. Дата написания этого сочинения не указана. В «Тазкире» приводятся песни-причтания, посвященные величайшим личностям, в которых раскрываются некоторые исторические события. Рукопись состоит из 110 листов; размер бумаги – 22 x 14 см.

Согласно «Тазкира», после смерти Султана Сатук Бугра-хана гази, на трон Караганидского государства взошел Хасан Бугра-хан гази. В период его правления происходит значительное расширение территории в результате регулярных походов мусульман против «неверных» и захвата Саманидского государства. Распространяется ислам на территории Восточного Туркестана, Хасан Бугра-хан гази дошел до местностей Алтунлук и Озтан. Его жизни и деятельности посвящен один из кашгарских списков под названием «Тазкира-йи Хасан Бугра-хан» (ХҚҚ/793) [2, с. 205]. В нем повествуется история Хасан Бугра-хана гази, Сайида ‘Али Арслан-хана гази и их потомков. В особенности, обстоятельно повествуется о деятельности Хасан Бугра-хана в Кашгаре. Имена автора и переписчика сочинения, а также дата написания не указаны. Рукопись состоит из 88 листов; размер бумаги – 17 x 11 см.

Список рукописи под инв. № 54, упоминаемый в каталоге Й. Мухлисова, описан под названием «Тазкира-йи Бугра-хан» [1, с. 24-25]. В этой рукописи отображается исламизация Хотана под предводительством внука Султана Сатук Бугра-хана – Сайида ‘Али Арслан-хана, проблемы дехкан, земельный вопрос и т.п. Сведения о походе в Хотан под предводительством ‘Али Арслан-хана даются в труде Махмуда ал-Кашгари «Диван Лугат ат-Турк», согласно которому 700 тысячная армия Бука-Будрач-хана (Бузруджа) претерпела поражение от 40 тысячного войска Сайида ‘Али Арслан-хана гази [5, с. 314]. В описываемом списке «Тазкира» также повествуется история об А‘ланур ханим, дочери Султана Сатук Бугра-хана, окруженной ореолом святости, и о рождении ее сына – ‘Али. Список полный. Автором сочинения является кашгарский поэт Касими. Язык сочинения не указан. В текст данного списка включены *тазкира* Абу Насра Самани, Йусуфа Кадир-хана и четырех имамов, которые сыграли немаловажную роль в распространении ислама на территории Восточного Туркестана. Рукопись переписана в 1799 г. и была обнаружена в 1954 г. в Кашгаре. Рукопись состоит из 48 листов, 2112 *мисра-байтов*; размер бумаги – 17 x 10,5 см; толщина рукописи – 3 см.

История исламизации тюркских народов восточно-туркестанского ареала освящается в «Тазкира-йи Сайида ‘Али Арслан-хан гази» под инв. № ХҚҚ/558 [2, с. 203-204]. Автором сочинения назван шайх Джанбир. Дата написания сочинения не указана, но имеется дата переписки – 1375/1955-56 год. Рукопись состоит из 110 листов; размер бумаги – 24 x 18 см.

По словам рассказчиков, Сайид ‘Али Арслан-хан гази погиб в 489/1095-1096 г. 10 дня месяца ‘үшүр во время нападения врагов на караганидскую армию. Однако по сведениям Джамаля ал-Карши, ‘Али Арслан-хан аш-Шахид Абу-л-Хасан ибн Бай-Таш Арслан-хан ибн Сатук Бугра-хан принял мученическую смерть в последних числах месяца *мухаррам* 388/января 998 года [6, с. 104]. Место гибели мусульманского героя указывают к северо-востоку от Йанги-Хисар [7, с. 128].

Согласно «Тазкира», после смерти Хасан Бугра-хана правителем Караганидского государства становится Йусуп Кадир-хан гази. Согласно «Тазкира-йи төрт имам» («Жизнеописание четырех имамов»), Йусуп Кадир-хан гази покорил хотанских буддистов и в 1006 г. исламизировал население [8, с. 30]. Победив врагов, из Хотана он возвращается в Йарканд. Народ встречает победителя с радостью и преподносит ему много подарков. Через несколько дней падишах, благословив население, отправляется в Кашгар. В рассказе о войне 1007-1008 г. между правителями Западного Караганидского государства и Махмуда Газnavи, ал-Утби называет Йусупа Кадир-хана владетелем Хотана, где учение Будды процветало уже много веков [9, с. 342; 10, с. 80].

Следует отметить, что большинство элементов титулатуры караганидского правителя обнаруживается на монетах. В качестве примеров можно привести следующие нумизматические данные: дирхам Кашгара 400/1009-10 г.: Наср ад-даула Кадир-хан; дирхам Кашгара 409/1018-19 г.: Наср ал-хакк ва-д-дин малик ал-Машрик ва-с-Син. Согласно рассказу, Ибн ал-Асира, у Йусупа Кадир-хан был брат по имени Туган-хан. По Б. Кочневу, монеты называют его Мухаммадом ибн ал-Хасаном. Опираясь на данные нумизматики, можно утверждать, что монеты чеканились с именем Йусупа Кадир-хана [10, с. 134, 135].

Великому Караганидскому правителю посвящена «Тазкира-йи Йусуп Кадир-хан» под инв. № ХҚҚ/821 [2, с. 205-206]. Дата написания анонимного сочинения не указана. В источнике излагается поход Йусупа Кадир-хана на Кашгар и реальные события, происходившие в этом городе. Рукопись состоит из 88 листов; размер бумаги – 12 x 9 см.

Такое же название имеет список под инв. № ХҚҚ/1279 [2, с. 245]. Этот список включает в себя жизнеописание Йусупа Кадир-хана Йарканди. Лакаб *Йарканди* указывает на то, что в период

правления Йусуфа Кадир-хана г. Йарканд являлся столицей Караканидского государства. Автором сочинения является Мулла Йусуф Мискин Гадаи. Сочинение было переписано в 1269/1849-50 году. Рукопись состоит из 76 листов; размер бумаги – 16 x 11 см.

Сочинение «Тазкира-айи Бугра-хан», несомненно, имеет исключительное значение в изучении истории Караканидского государства. Оно представляет в распоряжение исследователей новые фактические данные о политической жизни могущественной империи, высвечивает многие вопросы политической борьбы. Свидетельством этому могут служить выявленные нами списки рукописи агиографического сочинения персоязычной и тюркоязычной версий «Тазкира-айи Бугра-хан», переписанные в разные времена. Некоторые списки содержат лишь четвертную часть полного сочинения.

Несмотря на интерес к этому произведению, до сих пор оставался неразрешенным такие вопросы, как выяснение автора сочинения и даты его написания. Хотя название сочинения указывается по-разному, они были посвящены представителям Караканидской династии и исламизации тюркских народов Восточного Туркестана. Проведенная нами работа в рамках данной статьи показало необходимость продолжения начатого исследования. Возможно, изучение в будущем старой персоязычной рукописи, где не указана дата написания, поможет выявить информацию, способствующую разрешению многих проблем.

Сведения о рассмотренных нами списках рукописи «Тазкира-айи Бугра-хан» в упомянутых каталогах отличаются чрезвычайной краткостью, в то время, как описание рукописей носит слишком общий характер. Очень скучными являются содержащиеся в каталогах данные о размерах рукописи, количестве тетрадей, листов и строк, бумаге и почерке, об оформлении рукописи, степени сохранности и т. п. Более подробное изучение данных списков «Тазкира» возможно в ходе работы над самими рукописями, хранящимися в рукописном фонде Кашгара.

ЛИТЕРАТУРА

1. Йусупбек Мухлисов. Қолайзмилар каталоги. Қәшқәр: Қәшқәр уйғур нәшрийати, 1957. – 46 б.
2. Уйғур, озбек, татар қадимки асарлар тизимлиги. Қәшқәр: Қәшқәр уйғур нәшрияты, 1988. – 554 б.
3. Мугинов А.М. Описание уйгурских рукописей Института народов Азии. М.: Издательство Восточной литературы, 1962. – 207 с.
4. Юдин В. П. Анонимное тюркоязычное сочинение второй половины XVI в. из Восточного Туркестана «Тазкира-айи Ходжа Мухаммад Шариф» // Вопросы истории и культуры уйгуров. А-А., 1987, сс. 4-40.
5. Махмуд Қашгари. Диван Лугат ат-Түрк. Урумчи: Шинжан халқ нәшрияты, 1984. 3-қисим. – 612 б.
6. История Казахстана в персидских источниках. Алматы: «Дайк-Пресс», 2005, Т. 1. – 416 с.
7. Бартольд В.В. Сочинения. Т. 2, ч. 1. М.: «Восточная литература», 1963. – 1024 с.
8. Рахиля Давут. Уйгур мазарлари. Урумчи: Шиндеркан халқ нашрияты, 2001. – 265 б.
9. Бартольд В.В. Сочинения. Т. 6. М.: «Наука», 1966. – 785 с.
10. Абу-л-Фазл Байхаки. История Мас'уда (1030-1041). Перевод с персидского, введение, комментарий и приложения А.К. Арендса. Издание 2-е, дополненное. М.: «Наука», 1969. – 1008 с.
11. Кочнев Б. Нумизматическая история Караканидского каганата (991-1209). М.: Издательский дом «София», 2006. – 344 с.

Bibliography

1. Yusupbek Mukhlisov. Qolyazmilar katalogi. Qashqar: Qashqar Uyghur nashriyati, 1957. – 46 bat.
2. Uyghur, ozbek, tatar qadimki asarlar tizimliki. Qashqar: Qashqar Uyghur nashriyati, 1988. 554 bat.
3. Yudin V.P. Anonimnoe tyurkoyazichnoe sochinenie vtoroy polovini XVI veka iz Vostochnogo Turkestana «Tadhkira-i Hodja Muxammad Sharif» // Voprosi istorii I kul'turi uygurov. A.-A., 1987, ss. 4-40.
4. Istorya Kazakhstana v persidskikh istochnikakh. Almaty: «Daik-Press», 2005, Tom 1. – 416 s.
5. Bartol'd V.V. Sochineniya. Tom 2, chast' 1, M.: «Vostochnaya literatura», 1963. – 1024 s.
6. Rahila Davut. Uyghur mazarlari. Urumchi: Shinjang xalq nashriyati, 2001. – 265 bat.
7. Bartol'd V.V. Sochineniya. Tom 6, M.: «Nauka», 1966. – 785 s.
8. Abu-l-Fazl Baykhaki. Istorya Mas'uda (1030-1041). Perevod s persidskogo, vvedenie, kommentariy i prilozheniya A.K. Arendsa. Izdanie 2-е, dopolnennoe. M.: «Nauka», 1969. – 1008 s.
9. Kochnev B. Numizmaticheskaya istoriya Karakhanidskogo kaganata (991-1209). M.: Izdatel'skiy dom «Sofiya», 2006. – 344 s.
10. Muginov A.M. Opisiye uygurskikh rukopisey Instituta narodov Azii. M.: Izdatel'stvi Vostochnoi literaturi, 1962. – 207 s.
11. Makhmud Qashghari. Divan Lighat at-Turk. Urumchi: Shinjang xalq nashriyati, 1984. 3-qisim. – 612 bat.

Резюме

Молотова Эльвира Максимовна
Бұғра-хандар туралы «Тазкира»

Мақалада «Тазкира» атты қолжазбаның қашғарлық нұсқалары баяндалады. Бұл нұсқаларда Қарахани әулети патишаларының саясаты кең түрде айқындалған. Қарахани мемлекеті түркі халықтары арасында бірінші болып ислам дінін қабылдағаны бәрімізге мәлім. Сондықтан «Тазкираларда» Шығыс Түркістан аймағындағы түркі халықтары арасында ислам дінінің таралуы кең түрде қарастырылған. Зерттеу барысында «Тазкира» қолжазбасы нұсқаларының қысқа кодикологиялық сипаты беріледі.

Summary

Molotova Elvira

The «Tadhkira» about Bughra Khans

In this article describes Kashghar lists of work of «Tadhkira». They are devoted to the political activity of Qarakhanid dynasty. The «Tadhkira» narrates about Islamization of the Turkic people of Eastern Turkestan. As it is known the Qarakhanid dynasty became the first Central Asia Turkic state that accepted Islam as a state religion. In this research the author propose short codicological description of the manuscript versions of «Tadhkira».